

**ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์**      การใช้นิทานพื้นบ้านล้านนาเพื่อส่งเสริมความสามารถทางการพูด การเขียนภาษาอังกฤษ และความตระหนักในคุณค่าของภูมิปัญญาท้องถิ่น

**ชื่อผู้เขียน**                      นางวัชรภรณ์ ตั้งวิวัฒนาพานิช

**ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต**      สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษ

**คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์**

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วนิดา เพ็ญกิ่งกาญจน์      ประธานกรรมการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ นันทิยา แสงสิน                      กรรมการ

รองศาสตราจารย์ ดร.สมศักดิ์ ภูวิภาดาบรรณ      กรรมการ

#### บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาความสามารถทางการพูดภาษาอังกฤษ ความสามารถทางการเขียนภาษาอังกฤษ และเปรียบเทียบความตระหนักในคุณค่าของภูมิปัญญาท้องถิ่นของนักเรียนโดยใช้นิทานพื้นบ้านล้านนาฉบับภาษาอังกฤษ กลุ่มเป้าหมาย เป็นนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 จำนวน 36 คน ซึ่งเรียนวิชาภาษาอังกฤษฟัง-พูด ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2544 โรงเรียนสันกำแพง อำเภอสันกำแพง จังหวัดเชียงใหม่

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย คือ แผนการสอนจำนวน 5 แผนโดยใช้นิทานพื้นบ้านล้านนาฉบับภาษาอังกฤษในแต่ละแผน แบบวัดความสามารถทางการพูดภาษาอังกฤษจากการแสดงบทบาทสมมติ แบบวัดความสามารถทางการเขียนนิทานภาษาอังกฤษ และแบบสอบถามความตระหนักในคุณค่าของภูมิปัญญาท้องถิ่น ขั้นตอนการวิจัย ประกอบด้วย การสอบถามความตระหนักในคุณค่าของภูมิปัญญาท้องถิ่นของนักเรียนก่อนการสอน การดำเนินการเรียนการสอนโดยใช้นิทานพื้นบ้านล้านนาฉบับภาษาอังกฤษจำนวน 5 แผน แผนละ 4 คาบ เป็นเวลา 10 สัปดาห์ การวัดความสามารถทางการพูดภาษาอังกฤษ และวัดความสามารถทางการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนหลังการสอนแต่ละแผน และการสอบถามความตระหนักในคุณค่าของภูมิปัญญาท้องถิ่นหลังการสอนสิ้นสุดลง สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล ได้แก่ ค่ามัชฌิมเลขคณิต และ ค่าร้อยละ

### ผลการวิจัยพบว่า

1. จากการประเมินระหว่างการเรียนรู้การสอนโดยใช้นิทานพื้นบ้านล้านนาฉบับภาษาอังกฤษแต่ละเรื่องจำนวน 5 ครั้ง ความสามารถทางการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนผ่านเกณฑ์ร้อยละ 50 หลังการเรียนรู้ครั้งที่ 3 ถึง ครั้งที่ 5 เท่านั้น
2. จากการประเมินระหว่างการเรียนรู้การสอนโดยใช้นิทานพื้นบ้านล้านนาฉบับภาษาอังกฤษแต่ละเรื่องจำนวน 5 ครั้ง ความสามารถทางการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนผ่านเกณฑ์ร้อยละ 50 หลังการเรียนรู้ครั้งที่ 2 ถึง ครั้งที่ 5 เท่านั้น
3. ระดับความตระหนักในคุณค่าของภูมิปัญญาท้องถิ่นของนักเรียน ก่อนและหลังการเรียนรู้โดยใช้นิทานพื้นบ้านล้านนาอยู่ในระดับการตอบสนอง การเห็นคุณค่า และการจัดระบบคุณค่าและหลังการเรียนรู้โดยใช้นิทานพื้นบ้านล้านนา ร้อยละของจำนวนนักเรียนที่มีความตระหนักในทั้ง 3 ระดับนั้นมีจำนวนเพิ่มขึ้น

<b>Thesis Title</b>	Using Lanna Folktales to Promote English Speaking, Writing Abilities and Awareness of Local Wisdom	
<b>Author</b>	Mrs. Watcharaporn Tungwiwatanapanich	
<b>M.Ed.</b>	Teaching English as a Foreign Language	
<b>Examining Committee</b>	Asst. Prof. Dr. Wanida Penkingcarn	Chairperson
	Asst. Prof. Nuntiya Saengsin	Member
	Assoc. Prof. Dr. Somsak Phuvipadawat	Member

### Abstract

The purposes of this study were to study students' English speaking, writing abilities after being taught by using Lanna Folktales in English, and to compare the awareness of local wisdom. The target was 36 mathayom sukka 3 students studying English Listening-Speaking in the second semester of the academic year 2001 at Sankamphaeng School, Amphur Sankamphaeng, Chiang Mai. The research instruments were five lesson plans, using each of English Lanna Folktales, English speaking ability assessment assessed through the students' role-play and English writing ability assessment assessed from students' tale after using each lesson plan and a questionnaire of local wisdom awareness. The research procedures included a pretest of local wisdom awareness before teaching , teaching by using 5 plans, 4 periods per each, of English Lanna Folktales for 10 weeks, a posttest of English speaking and writing abilities after teaching each lesson plan and a posttest of local wisdom awareness after teaching. The data obtained were analyzed by using mean and percentage.

The findings of this research were as follows :

1. From the given five assessments during the instruction, students' English speaking ability met the criteria set (50%) from the third through the fifth assessments only.
2. From the given five assessments during the instruction, students' English writing ability met the criteria set (50%) from the second through the fifth assessments only.
3. The levels of students' local wisdom awareness before and after being taught by using English Lanna Folktales were in three levels : responding, valuing and organization. However, after being taught by using English Lanna Folktales the percentage of students' awareness in those levels was increased.